



THE SAXON NEWS

# Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by  
The Alliance  
of Transylvanian Saxons  
Home Office: 5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129-1597  
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

Friday, July 10, 2009

Issue 14

## 2009 Heimattag

A beautiful display  
of our  
Saxon  
Culture



### YOUNGSTOWN CULTURAL GROUP By Erna Weber

#### HEIMATTAG KITCHENER, CANADA

Well, Heimattag in Kitchener, Canada is but a memory now. But what wonderful memories we carried away from this year's Heimattag. Kitchener did an outstanding job with Heimattag and we thank John Werner, Fred Löwrick and their committees for a job well done and their most wonderful hospitality. The bus ride up to Canada is usually half the fun of going to Canada for Heimattag. This year was no exception. It probably wasn't an hour into the trip and the *Pelsen Pali* came out. Thanks to Mike Kloos we had exceptionally good *Pali* to start our trip off right. Thanks, Mike for sharing with us. We were especially thankful to be able to have many of our parents and dear friends with us on the trip. Mike and John Gubesch joined us from Canton, Ohio. Mike and Sophie Kloos, from Youngstown, Sara Deutschlander and her sister Kay Herman, John and Marie Bachinger from Youngstown, Mike and Christine Schneider, also from Youngstown. It was great to have them with us and it made the trip more fun. The smorgasbord of food on our bus was unbelievable. From delicious home baked goods that our Saxon ladies made to *Bauchfleisch* and *Zwiebel* and *Krapfen*. A great start to the Saxon weekend.

We met up with our friends Willi and Nicki Schenker from Ingolstadt, Germany when we arrived at our Hotel. They have joined us for Heimattag the last 2 years and plan on being in Erie next year. We met them on one of our tours over to Europe and we have remained great friends since then.

Heimattag started on Friday night with a Beach Party, to kick off the Heimattag. The Beach Party was great fun and we danced all night long to "The Saxons." Erna and Heidi Weber won prizes for best costumes; they had grass skirts complete with coconut bras. The meal on Friday consisted of grilled meat and a vast array of

salads made by the Kitchener members. Delicious. To our surprise there was, *Werdza* (white cabbage) and *kolascha mit prunz*. We all remember these Saxon dishes as children and were delighted to eat them again. They also had *Geich* (sauerkraut juice), that was passed around all evening. Needless to say, we enjoyed Friday evening immensely. Back to the hotel, for of course, the hotel party. It had been a long day but many of us were still up and partying at the hotel till late Friday night.

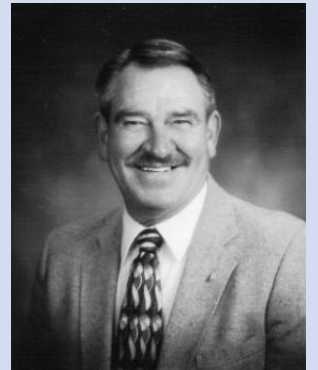
On Saturday, the festivities for Heimattag began at 6:30 pm, with a delicious sit-down dinner of pork and chicken. Then the entertainment of the various dance groups began. Kitchener's children's group performed first and they were simply adorable. They had a good size group and did a wonderful job of performing. Special guest group from Bayern (Munich), performed next and they were wonderful. They were a bunch of young (16-25) people who wore beautiful Trachts and danced great. We really enjoyed watching them dance. Our group was up next and did an outstanding job in their performance. Kitchener's group was the last dance group and of course did amazing. The dance groups all performed well and it was wonderful to see that so many young people wearing authentic and colorful Trachts are still carrying out our Saxon heritage. The evening proceeded with dancing to the Kitchener Brass Band, a wonderful band that played many of our favorite songs from days gone by.

One of the highlights my friend Heidi and I was seeing people from our Jugendlager (1973), some of whom we have not seen for 35 years. It was truly a wonderful reunion and we enjoyed reminiscing about old times. All too soon the evening ended and back to the hotel for yet another hotel party. We joined up with our Cleveland friends and had a big blast at the hotel. John Boehm led us in singing our familiar and old songs that we all learned as kids. Of course, I think his homemade wine

Cont. on Page 6

### PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning  
ATS Nat'l President



Now that summer has arrived, it will become a very busy time of year. You might think that the school year would be the busiest time for families. Not only do parents have to get themselves ready for their workday, but then they also have to be sure the children are ready for school. Children are often involved in extra curricular activities, such as being a member of a sports team or taking music lessons. This usually involves the parents attending the sporting event or providing transportation to the music lessons. Sometimes it involves grandparents, and they can get quite excited when it comes to watching their grandkids playing baseball or football or whatever. But it is now summer and the time to plan family outings, picnics, putt-putt golf, a visit to the beach or a local swimming pool in order to keep the kids busy. And last but not least, families must take some time off for that all-important family vacation.

Speaking of busy times, Liz and I had been quite busy this spring. Within a short time span we attended the Heimattag in Germany, the Heimattag in Canada, and also traveled to Massachusetts to visit our daughter and her family. Even though we thoroughly enjoyed all of our travels, it feels good to be back home and put our feet up to rest for a while.

Talking about summer activities, many of our Branches hold summer picnics for their members. Hopefully, all members plan on attending their local event and support the Branch activity and enjoy some of that good Saxon cooking and baked goods. Maybe you can consider volunteering to help with the outing.

Our Home Office staff continues to be very busy because the Ohio State Audit will possibly continue for another month. We are appreciative of their extra efforts and we applaud them.

Quote of the Day: "We feel good about the people with whom we share good times - a joke, a great movie, an enjoyable trip. Sharing good times gives us reasons to want to know others better, even if we have a lot of differences. Maybe we vote for different candidates, live in different places, care about different things. Still, because we have done something joyful together, we are more willing to accept and respect our differences, rather than simply dismiss each other because we don't have much in common."

Take care until next time and May God Bless the members of the ATS.

TIMELY - DO NOT DELAY  
MAILED WEDNESDAY, July 8, 2009

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:  
The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597

BRING YOUR FAMILY AND FRIENDS ..... ATS FAMILY DAY AT THE ZOO

SATURDAY, AUGUST 15, 2009



CHICAGO BROOKFIELD ZOO

CLEVELAND METROPARK ZOO

DETROIT ZOO

PITTSBURGH ZOO



Heimattag weekend while enjoying the company of my friends from Youngstown, the topic of food came up; good old fashioned recipes. There was a dish in particular that a few of you were looking for - Plum Dumplings or as I said *Zwetschgenknödel*. I have found two versions of the recipe and thought I would pass it on to you. Enjoy!

**Barb  
Cleveland, OH**

**Plum Dumplings  
Zwetschgenknödel**

**Version 1**

3 lbs. potatoes  
4 Tbls. sugar  
salt  
2 lbs. plums  
1/2 cup bread crumbs  
cinnamon and sugar  
5 cups flour  
2 eggs, beaten  
4 Tbls. butter, melted  
sugar cubes  
melted better to dampen

Cook, peel and mash potatoes. Turn out on a floured bread board. Add flour, sugar, eggs, salt and melted butter and mix to form a firm dough. Roll out 1/2 inch thick and cut into pieces the size of your palm. Remove pits from plums and replace them with sugar cubes. Place one plum in each slice of dough. Fold dough around plums, to cover completely. Cook in slightly salted water 5 to 8 minutes. Mix crisp bread crumbs with melted butter. Roll finished dumplings in this and sprinkle with cinnamon and sugar. Serves 4

**Version 2**

4 to 5 medium sized potatoes (boiled and mashed)  
1 egg  
2 egg yolks  
1 t. salt  
2 to 3 cups flour  
16 plums (fresh), pitted

Add egg and egg yolks to mashed potatoes. Add flour and salt. Turn out on a well floured board and knead slightly. Roll out dough 1/2 inch thick. Cut into squares and put plum on each. Shape into dumplings and boil them in salted water. Carefully stir the boiling dumplings several times to keep them from sticking to bottom of pot. Cook about 20 minutes.

Melt butter and add bread crumbs. Roll dumplings in this mixture. Turn out on a large platter. Serve with sugar and cinnamon.

**Excerpts from the Saxon-English Dictionary**

compiled by Dan "Hoot" Schuller  
Branch 29 Monaca, PA



**Net ryaat von dane Mell aas fohl.**  
Don't talk when you mouth is full.

**Heem aas voa da Haartz aas.**  
Home is where the heart is.

**Da Tsayt aas aynden reeaacht tsem dyaan vaht aas reeaacht.**  
The time is always right to do what is right.

**Hahlt da laytst Doontz fooyr mech.**  
Save the last dance for me.

**Zaatz shthuhl.**  
Sit still.

**Net baas a zih hauklich.**  
Don't be so particular.

**Nemee pespur.**  
Stop whispering.

**Fooahter foun zane Loont.**  
Father of his country.

**Nemee kreish.**  
Stop yelling.

**Glacklich Motter Dahch!**  
Happy Mother's Day!

**Beiss dane Tsung.**  
Bite your tongue.

**Glaelich Fooahter Dahch!**  
Happy Father's Day!

**Net baas shpayt.**  
Don't be late.

**Glacklich Gebourtzdahch.**  
Happy Birthday.

**Net shlaak et.**  
Don't swallow it.

**Glacklich Noumens Dahch!**  
Happy Name Day!

**Heeaaf dane fess.**  
Lift your feet.

**Glacklich Ouyster!**  
Happy Easter!

**Vaash dane fess.**  
Wipe your feet.

**Frooahtlich Kraasdahch!**  
Merry Christmas!

**Net bekoun ferlooyren.**  
Don't get lost.

**Glacklich Nooah Gohr!**  
Happy New Year!

**Net baas a zih haarish.**  
Don't be so haughty.

**Bumper Sticker Humor**

I used to have an open mind but my brains kept falling out.

It's not whether you win or lose--it's how you place the blame.

I didn't use to finish sentences, but now I

You know you are over the hill when work is less fun and fun is more work.

**CARD PARTY!**

**Lorain Branch 11 and 5 members and their guests...**

**Let's Get Together and Play Cards!**

**Saturday, July 18, 2009  
3:00 - 6:00 PM**

**St. John's United Church of Christ Social Hall  
(Handicap accessible)  
715 Reid Avenue, Lorain OH 44052**

**Join us for an afternoon of fun, fellowship and refreshments.**  
**RSVP to Jane Mowery at 440-246-3004**  
**Deadline to RSVP: Monday, July 13, 2009**

PINOCHLE      TRIPOLY  
RUMMY

**LORAIN BRANCHES 5 & 11  
SUMMER**



**AUGUST 23, 2009  
Mill Hollow Shelter #2  
1 PM**

**Alliance of Transylvanian Saxons**  
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129  
Telephone: (440) 842-8442  
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

**National Board of Directors**

**President -**

**Thomas J. Manning** Br. 2 (814) 864-6072  
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

**First Vice President -**

**Robert B. Cunningham III** Br. 1 (216) 398-7520  
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

**Second Vice President -**

**Joan Miller-Malue** Br. 4 (216) 251-6036  
12005 Geraldine Ave., Cleveland, OH 44111

**Third Vice President -**

**John Boehm, Jr.** Br. 30 (330) 821-5572  
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

**Secretary-**

**Monica M. Weber** Br. 4 (440) 356-5936  
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

**Treasurer-**

**Denise Aeling Crawford** Br. 8 (330) 821-5125  
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

**Trustees-**

**Peter Karsti, II** Br. 30 (330) 792-2281  
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

**Ronald Benedict** Br. 25 (724) 667-7395  
PO Box 25, Edinburg, PA 16116

**Hilde P. Mueller** Br. 9 (773) 973-0923  
1205 W. Sherwin Ave., Apt. 308; Chicago, IL 60626

**Jacob F. Spor** Br. 25 (724) 657-3773  
2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

**Barbara Brayn** Br 18 (330) 337-7487  
1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

**Chief Medical Examiner-**

**Dr. David E. Schuller** Br. 33 Cleveland

**National Committee Appointees-**

**Hanz Hermann** Br. 1 Cleveland (440) 892-0436

**Helen E. Aeling** Br. 8 Alliance (330) 862-2563

**Elisabeth Weber** Br. 4 Cleveland (216) 272-3504

**Ingrid Weihs-Ferguson** Br. 37 Detroit (586) 264-6136

**Robert P. Vogt, Sr.** Br. 19 Salem (330) 337-6357

**Henry Holmes** Br. 7 Farrell (724) 981-7130

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

**Annual Subscription rate for non-ATS members  
USA - \$15; Canada and Europe -\$50**

**Managing Editors HB Laser Communications,  
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.  
"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.  
Postmaster: Send address changes to the Saxon News  
Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597**

**SECRETARIES TAKE NOTICE:**

**THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES  
IS FRIDAY - 12 NOON.**

You may either

**MAIL: PO BOX 45198,  
Westlake, OH 44145,**

**FAX: (440) 399-9339**

**E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com**

Articles E-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Saturday. If you did not receive confirmation, please give us a call.

**Deadline Dates for articles:**

<b>DEADLINE</b>	<b>ISSUE</b>
FRIDAY, JULY 17, 2009	FRIDAY, JULY 24, 2009
FRIDAY, JULY 31, 2009	FRIDAY, AUGUST 7, 2009
FRIDAY, AUGUST 14, 2009	FRIDAY, AUGUST 21, 2009

**Please have your articles in by 12 Noon.**

**Questions?? Contact Barb or Hanz Hermann  
at (440) 892-0436.**

**BRANCH 30, YOUNGSTOWN**  
By Tom Fizet

The outdoor Flea Market is held every Tuesday in our parking lot, open from 8:00 AM until 2:00 PM. We encourage you to participate as vendors or customers, make it a fun time.

Thanks to those of you who have sent in Memorial or Celebration funds to the Club Office. If you are sending a donation there is a Youngstown Saxon Club Memorial and Celebration Committee remittance slip in the *Volksblatt*. Thanks for your donations to date.

The next Branch 30 meeting is July 12, at 2:30 PM. Mark your calendar. We will be glad to see you and enjoy your company. Stay for fellowship after the meeting.

If you are looking for a foursome for ATS Golf in Erie, attend the meeting and get hooked up. There is an application blank in the *Volksblatt*.

The Golf outing between the Maennerchor and the Br. 30 Golfers is scheduled for July 18th. Jerry is getting players to sign up now so as to be ready to present the list to the Maennerchor. If you will play call Jerry Kovacs or Rich Spencer.

The Saxon Day Picnic for the Br. 22/30 will be on July 26, Mike Teutsch Jr. and Pete Karsti will be co-chairman, more information later. The Speck Fry is scheduled for September 20, 2009.

We thank all who have worked on the Memorial Island to make it a show place for the Saxon

Club. Casey is recuperating from surgery and is in Rehab, so a special thanks to Marianne for the work she has been doing on the Memorial Island, Eva Karsti gave her a hand this week. Pete Karsti was seen doing some outside work the other day. I visited Casey on Thursday and he expects to go home on the 4th. Walter Benesch and Ralph Sheetz took the time to level the walk around the fountain. Ann and Red planted the geraniums around the fountain. Thanks to all who helped I may have missed someone. If you have some free time I am sure Marianne could use a hand.

We are reporting the following on our sick list; Mike Hedrich, following back surgery, is itching to play Bocce soon. Yo (catering) her husband is recovering from heart surgery and an extended stay in the Hospital. See you soon Yo.

Look in the *Volksblatt* for the application blank for your ATS family day at the Zoo reservation. Deadline for ticket sales is July 30, 2009.

Pete Karsti and friends will return to the Saxon Lounge on July 11th for you listening and dining pleasure. Bring your friends and neighbors for relaxing enjoyment.

I concur with Rosemarie Kascher that gentlemen should not wear their hats when they are in our Saxon home. This is a Saxon Club rule.

So goes the News.

**Youngstown Saxon Club**  
710 S. Meridian Rd, Youngstown, OH 44509



Donation to: Memorial & Celebration Committee  
**Ballroom & Lounge Fund**

Donor(s) Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_

In Memory of \_\_\_\_\_

In Honor of \_\_\_\_\_

**CLEVELAND SAXON SENIORS**  
By Helen Korsgaard

Our last meeting was held on Thursday June 25, and it was such a beautiful day, only 12 loyal seniors showed up --- the rest of you were probably enjoying all that sunshine. Lou Parge, our treasurer, was in Texas attending the baptism of her great grandchild. The raffle was won by the usual winner, Jack Atkins, and Ed Binder. Gertie Titsch and her sister Helen Korsgaard furnished the dessert (finally) in remembrance of their February birthdays.

Bunco was played after lunch, and who were the winners?

Today, June 30, we received the June 26 edition, in which appeared photos and information about the ATS scholarship winners. How beautiful and handsome they all were! I was very moved by all of them. Our country will be in very good hands when these young people and their classmates start taking charge of our country. Good luck to all of you -- your parents and grandparents should be very proud!

The next meeting will be on Thursday July 23 at the club --- see you there!

**Joy is not in things; it is in us.**  
Richard Wagner



**ATS FAMILY DAY AT THE ZOO**  
SATURDAY, AUGUST 15, 2009  
"IT'S ALL HAPPENING AT THE ZOO"

To make it more convenient for of our members to participate in an ATS Family Day we are hosting a regional outing at four zoos. Pick the location nearest you and enjoy a fun day at the zoo with your family. DEADLINE FOR TICKET SALES IS JULY 30, 2009.

**CHICAGO - BROOKFIELD ZOO** (First Ave between Ogden Ave & 31st Street 14 miles west Chicago)

Ticket prices includes admission, catered lunch (noon - 2:00pm) and parking:

___ATS Member Adults \$20	___Non-Member Adults \$33.50
___ATS Member Children \$10 (ages 11 & under)	___Non-Member Children \$23.50

Total Amount Remitted \$ \_\_\_\_\_ (Make check payable to ATS)

Send Remittance to: **Hilde Mueller**  
1205 W. Sherwin Ave Apt 308  
Chicago IL 60626  
Tele: (773)973-0923 (Call for more detailed information) Email: saxonzoo@att.net

Send Tickets to: \_\_\_\_\_

**CLEVELAND METROPARK ZOO** (3900 Wildlife Way, Cleveland, Ohio)

A reserved pavilion for ATS at the Primate Picnic Canopy and you can bring in your own picnic basket. The pavilion is available from 10:00am - 6:00pm.

___ATS Member Adults \$5	___Non-Member Adults \$9.00
___ATS Member Children FREE (ages 11 & under)	___Non-Member Children \$6.00

Total Amount Remitted \$ \_\_\_\_\_ (Make check payable to ATS)

Send Remittance to: **ATS Home Office**  
5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129  
Tele: (440)842-8442

Send Tickets to: \_\_\_\_\_

**DETROIT ZOO** (Intersection of Woodward Ave & 10 Mile Rd in Royal Oak)

A reserved picnic area for ATS and you can bring in your own picnic basket.

___ATS Member Adults \$5	___Non-Member Adults \$9.50
___ATS Member Children FREE (ages 14 & under)	___Non-Member Children \$6.00

Total Amount Remitted \$ \_\_\_\_\_ (Make check payable to ATS)

Send Remittance to: **Ingrid Welts-Ferguson**  
11711 Lancer Drive  
Sterling Hts, MI 48313  
Tele: (586)264-6136 (Call for more detailed information) Iwferguson@aol.com

Tickets will be held and given out at the Zoo Gate by Ingrid.

**PITTSBURGH ZOO** (One Wild Place, Pittsburgh)

A reserved pavilion for ATS and you can bring in your own picnic basket.

___ATS Member Adults \$5	___Non-Member Adults \$8.00
___ATS Member Children FREE (ages 11 & under)	___Non-Member Children \$8.00

Total Amount Remitted \$ \_\_\_\_\_ (Make checks payable to ATS)

Send Remittance to: **Jacob Spor**  
2940 Plank Road  
New Castle, PA. 16105  
Tele: (724)657-3773 (Call for more detailed information) spor2940@comcast.net

Send Tickets to: \_\_\_\_\_

**BRANCH 4, CLEVELAND**  
By Joan Miller-Malue

Those that attended the Saxon Heimattag in Kitchener had a great time. It was so much fun seeing our friends from Canada and other ATS cities. Of course, there is always a group from Youngstown and Cleveland that get together and party until the wee hours of the morning. This group consumed plenty of Speck and liquid refreshments and as in past years, was told by the hotel management to hold down the noise. We wish to thank our host, the Landsmannschaft of Canada and the Kitchener Transylvania Club for their hospitality. Next year's Heimattag will be held in Erie the weekend of June 25 - 27<sup>th</sup>. We hope that more of our members plan to attend and share in the celebration of our Saxon culture.

Just a reminder that we will not hold monthly meetings during July and August though come September, we will get back to our monthly meeting schedule.

Although we are on summer break, we do want our families

to get together at the ATS Family Day that will be held at the Cleveland Zoo on Saturday, August 15<sup>th</sup>. Tickets are a bargain and you can bring in your own picnic basket, as the ATS has reserved a pavilion. The reservation form is printed in this issue of the *Volksblatt*.

Don't forget to mark your calendar for the Sachsenheim's Annual Sommerfest that will be held on Saturday, August 22<sup>nd</sup> starting at 5:00 p.m. Admission is \$3 and children age 12 and under are free. We will have face-painting and balloon characters from 7 - 8:00 pm. The Deutscher Musik Verein will play tunes all evening and the Cleveland Saxon Dance Group will perform. There will be a variety of delicious food to choose from and, of course, refreshing drinks. Bring your family and friends and share in our Saxon Gemütlichkeit.

The TSBA is looking for more bowlers. Entry deadline for our bowling team(s) is August 12<sup>th</sup>. Any ATS member interested in joining the Cleveland-West

team please contact CJ Schmitz at 440-799-1940. You do not have to be a good bowler, just a person that wants to have fun. We travel to the different ATS cities for seven sessions and have a tournament at the end of the season. The bowling sessions start in October and end in April. Talk it over with your ATS family and friends and let's get another team signed up for Cleveland-West.

We wish our ATS junior members Abby Richardson, Greta Schuster, Stacy Kauntz, Stacy's girlfriend Victoria, Zachary Botsch, Johnny Schuster and Joel Schuster, a great time at Saxon Summer Camp.

**How to swim Crossword Answers**



# FRATERNAL CALENDAR

## NATIONAL EVENTS

### 2009

- July 19-24, 2009  
Saxon Summer Camp at Joseph Badger Meadows for ages 8-13
- August 8, 2009  
ATS Golf Outing, Erie, PA
- September-October 2009  
Bowl Where You Are Tournament, Ages 6-17
- September 25-27, 2009  
ATS Teen Weekend Salem, Ohio
- September 26th, 2009  
Sängerbund Sängerfest  
Youngstown Concordia Chorus
- October 24th & 25th, 2009  
ATS Open Bowling Tournament  
Cleveland East, Ohio

## LOCAL EVENTS

- July 10, 2009  
Salem Joint Social Dinner & Scholarship Awards 6:30pm
- July 12, 2009  
Merrillville Br. 26 Meeting 3pm  
Youngstown Branches 22 & 30 meet
- July 13, 2009  
Salem Br. 18 Trustees Audit 6pm  
Salem Br. 18 Meeting 7:30 pm
- July 16, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7:00 pm
- July 18, 2009  
Salem Breakfast 7-10 am  
New Castle Br. 25 Singer's picnic @Grounds Noon-?  
Lorain Branch 11 & 5 Card Party 3-6pm  
St. John Social Hall  
Youngstown Br. 30 Saxons vs. Männerchor Golf Outing
- July 23, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm
- July 25, 2009  
Salem Peanut Night 8:00 pm
- July 26, 2009  
Youngstown Saxon Day Picnic
- July 30, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm  
Salem Br. 19 Officer's Mtg 7:30 pm
- August 1, 2009  
New Castle Br. 25 Jimmy Buffet Night @Grounds
- August 2, 2009  
Merrillville Br. 26 Meeting 3pm  
Concordia Chorus Youngstown Picnic
- August 3, 2009  
Salem Br. 19 Trustees Audit 6:30pm  
Salem Br. 19 Meeting 7:30pm
- August 5, 2009  
Salem Retirees 11:30am
- August 6, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7:00 pm  
New Castle Br. 27 no branch meeting
- August 9, 2009  
New Castle Br. 25/27 Member's Picnic @Grounds
- August 10, 2009  
Salem Br. 18 Meeting 7:30 pm
- August 13, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm  
Youngstown Br. 22 & 30 meet  
Youngstown Retirees meet
- August 14, 2009  
Salem Joint Social Dinner 6:30 pm
- August 15, 2009  
Salem Breakfast 7:00 - 10:00am
- August 20, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm  
Youngstown Ladies Bocce Banquet
- August 22, 2009  
Youngstown Couples Bocce Banquet
- August 23, 2009  
Lorain Branch 11 & 5 Summer Picnic 1-????  
Mill Hollow, Shelter 2
- August 27, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm
- August 28, 2009  
New Castle Br. 25 Night at the Races @Grounds
- August 29, 2009  
Salem Peanut Night 8pm-?

## ATS offers your insurance, fraternal benefits, and fellowship Invite your relatives and friends to join us.

Call your local Deputy for full information on all our fraternal plans.

**Br. 1 Cleveland**  
Robert Cunningham III  
(216) 398-7520

**Br. 2 Erie**  
Tom Manning  
(814) 864-6072

**Br. 3 Alliance**  
Denise Aeling Crawford  
(330) 821-5125  
dcrawfordcpa@yahoo.com  
Helen Aeling  
(330) 862-2563  
HHA658@aol.com

**Br. 4 Cleveland**  
Joan Miller-Malue  
(216) 251-6036  
Monica Weber  
(440) 356-5936

**Br. 5 Lorain**  
Monica Gilles  
440-989-8180  
gillemo76@hotmail.com

**Br. 7 Farrell**  
Henry Holmes  
(724) 981-7130  
Bertha Chec  
(724) 342-3139  
Betty Jane Krafft  
(724) 347-7935

**Br. 8 Alliance**  
Denise Aeling Crawford  
(330) 821-5125  
dcrawfordcpa@yahoo.com  
Helen Aeling  
(330) 862-2563

**Br. 9 Chicago**  
Katharina Toecker  
(773) 274-8310

**Br. 10 Columbus**  
Hilda Kautz  
(614) 235-7661  
rkautz@wideopenwest.com

**Br. 11 Lorain**  
Monica Gilles  
440-989-8180  
gillemo76@hotmail.com

**Br. 14 & 17 Canton**  
Helen Aeling  
(330) 862-2563  
HHA658@aol.com

**Br. 18 Salem**  
Helen Aeling  
(330) 862-2563  
HHA658@aol.com

**Br. 19 Salem**  
Fred Werner  
(330) 337-6498  
Helen Aeling  
(330) 862-2563  
HHA658@aol.com

**Br. 22 Youngstown**  
Sofia B. Froom  
(330) 652-9269

**Br. 25 New Castle**  
Paul Hartfelder  
(724) 652-5106  
Ronald L. Benedict  
(724) 667-7395

**Br. 26 Merrillville**  
Randall Floyd  
(219) 942-3494

**Br. 27 New Castle**  
Marie A. Benedict  
(724) 667-7395  
bckskinbunny@verizon.net  
Edith Hartfelder  
(724) 652-5106  
gach@access995.com

**Br. 29 Monaca**  
Terri Munroe  
(724) 774-7094  
Carol A. Crudden  
(724) 775-0260

**Br. 30 Youngstown**  
Roger Fotiuk  
(330) 792-0034  
James Mauch  
(330) 792-8484

**Br. 32 & 45 Ellwood City**  
Sara Mullin  
(724) 758-4764

**Br. 33 Cleveland**  
Dolf Litschel  
(440) 358-1184

**Br. 34 Cleveland**  
Ema Litschel  
(440) 358-1184

**Br. 37 Detroit**  
Karin Weihs (517) 426-1059  
or (623) 933-3550 AZ  
Sam Klein, Jr.  
(586) 677-6664  
George Schemmel, Sr.  
(586) 791-8135  
George Schemmel, Jr.  
(586) 779-5862

**Br. 40 Merrillville**  
Randall Floyd  
(219) 942-3494

### TIME FOR AN UPDATE?

Check the Beneficiary on your Insurance Policies and Annuities.

11/14/08

### How to clean your flat-panel TV without damaging the screen

The screen on your flat-panel television is much more sensitive than the CRT screens that came before it. Plasma, LCD and projection televisions require more care when cleaning them.

- The number one caution: Don't use regular glass cleaner. Chemicals in window cleaner can permanently fog your screen over time and could even remove its antiglare coating.

- Customer service techs at Westinghouse recommend using LCD cleaner, which can be purchased at any electronics store.

At MG Chemicals, makers of one widely used LCD cleaner, they say most cleaners are mainly water. If you don't have special cleaner on hand, use a glass of distilled water with a capful of isopropyl alcohol in it. Or use a mixture of equal parts of water and white vinegar.

Avoid cleaning products that contain ammonia, ethyl alcohol, acetone, toluene, ethyl acid or methyl chloride. These could yellow the screen.

- Whatever cleaning agent you use, never spray it directly onto the screen. Put it on a cloth instead. Spray can get inside of flat panels and damage them. It can also run down, get into the TV circuits and short them

### ANNUAL PICNIC BRANCH 2 ERIE

Our Annual Picnic will be held Tuesday, July 14<sup>th</sup> from 1:00 to 6:00 p.m. at Skibinski Park. The menu will be ox roast, chicken, sausage and peppers, potato salad, baked beans, corn on the cob, melon balls, rolls and dessert cake. Coffee, beer and pop will be available at no charge. We will have



our meal at 4:30 p.m. The cost for the meal is \$6.00 per member and \$12.00 per non-member. You may make your reservation with Val Pinczewski at 898-0494 and submit your payment to her at 4226 Dominion Drive, Erie, PA 16510. Deadline is July 8<sup>th</sup> and no refunds after July 8<sup>th</sup>.

out.

- Flat panel screens are made of plastic and scratch very easily. Some makers advise using microfiber cloths such as those recommended for cleaning laptop screens, eyeglasses or camera lenses. These are the best choices. Many cloths and tissues feel soft but are actually somewhat abrasive.

- Don't use paper towels. They can scratch the screen's surface. They can also carry a static charge which could damage the set's electronics, according to the Geek Squad.

### How to clean the screen

1. Turn the set off so you can see areas that are dusty or oily.

2. Dust the screen very gently. If there is dirt or oil remaining, dampen the cloth with a cleaning

agent and wipe gently again. Never press on the screen because it can cause pixels to burn out.

3. The plastic edge of the screen can be cleaned with any multipurpose cleaner, but be careful so the cleaner doesn't contact with the screen itself.

- To protect your warranty remember to follow your manufacturer's instructions.

### Wordoku answer

E	F	I	G	L	A	R	D	U
U	L	D	I	R	E	G	A	F
A	R	G	D	U	F	E	L	I
R	E	A	L	I	D	U	F	G
L	I	F	E	G	U	A	R	D
D	G	U	F	A	R	I	E	L
F	A	L	U	E	G	D	I	R
I	U	E	R	D	L	F	G	A
G	D	R	A	F	I	L	U	E

## ATS ANNUAL GOLF TOURNAMENT

**LET'S  
PLAY  
GOLF**

Elk Valley Golf Course  
7085 Van Camp Rd.  
Fairview, PA  
(814) 474-2356

Saturday, August 8, 2009  
8:00 AM - Shotgun Start

Cost is \$30.00 for golf with cart, refreshments,  
hot dogs, banquet and prizes.

**Deadline for entries is July 29, 2009**

Send checks and entry forms to:  
**THOMAS J. MANNING**  
1027 WEST 30<sup>TH</sup> ST., ERIE, PA 16508  
Telephone: (814) 864-6072



MAKE CHECKS PAYABLE to Thomas J. Manning

**PLEASE LIST YOUR FOURSOME BELOW:**

NAME	ATS CERTIFICATE NO.
1. _____	_____
2. _____	_____
3. _____	_____
4. _____	_____

TOTAL AMOUNT ENCLOSED \$ \_\_\_\_\_

**ENTRY FORM SUBMITTED BY:**

NAME \_\_\_\_\_

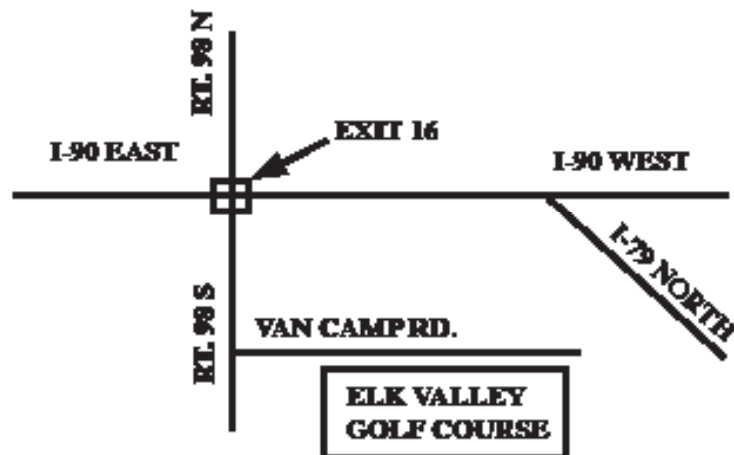
ADDRESS \_\_\_\_\_

PHONE \_\_\_\_\_

### DIRECTIONS TO ELK VALLEY GOLF COURSE FAIRVIEW, PA

If coming from Ohio – follow I-90 East to Fairview, PA (Exit 16). Follow Route 98 South to Van Camp Road and turn left. Golf course will be on the right.

If coming from Pennsylvania – proceed to I-79/I-90 West Interchange. Follow I-90 to Fairview, PA (Exit 16). Follow Route 98 South to Van Camp Road and turn left. Golf course will be on the right.



**It's never too early to start  
saving for your retirement years**

## NEW MEMBERSHIP ROLL CALL



**Branch 1 – Cleveland**  
Alan J. Siggelkow  
Scott M. Lindell

**Branch 2 – Erie**  
Kenneth M. Lohse  
Carol S. McGarrey  
Kayleigh A. Peck  
Kiaunna M. Sutton  
Kyle M. Sutton  
Logan R. Wagner

**Branch 3 – Alliance**  
Justin K. Cooper  
Quade M. Zeedrich  
Zane G. Zeedrich

**Branch 4 – Cleveland**  
Elyse S. Siggelkow  
Barbara A. Umling

**Branch 5 – Lorain**  
Lauryn A. Davis

The Alliance of  
Transylvanian Saxons  
welcomes the  
following  
new members who  
joined our  
Fraternal Society  
during  
the past month.

**Branch 8 – Alliance**  
Chelsea C. Zeedrich  
Jocelyn A. Zeedrich  
Taylor A. Zeedrich  
Branch 22 – Youngstown  
Rebecca S. Hahn

**Branch 25 – New Castle**  
Stephen L. Gavroy  
Wyatt R. Ledsome  
Dennis W. Ott

**Branch 27 – New Castle**  
Camille S. Ledsome  
Catherine N. Spor

**Branch 30 – Youngstown**  
Angel D. Jones  
James H. Mosier  
James A. Zimmer, Sr.

**Home Branch**  
Aspen M. Stalnacker  
Joanne M. Stalnacker

Sometimes your joy is the source of your  
smile, but sometimes your smile can be  
the source of your joy.

Thich Nhat Hanh

### BRANCHES 33 AND 34 CLEVELAND EAST By Ron and Joan Blaha

Now that our June meeting is over, we will not have any meetings for July and August. Our next meeting will be on September 9th at 7:30 pm, preceded by a party tray at 7 pm. For the rest of the year, we will have three major social events: the annual picnic, the dinner dance and the Christmas dinner.

Our annual picnic will be on Sunday, August 2, 2009, at its usual place, Penitentiary Glen, Kirtland. The fee will be \$5.00 for members and \$10.00 for guests, which will be used for prizes. Children under the age of 12 are free. Make your checks payable to ATS Branch 33 and mail them to Fred Krestel, 11655 Colburn Road, Chardon, OH 44024-8722. The picnic will be from noon to 8:00 pm. Deadline for reservations is Friday, July 31, 2009.

Sunday, September 13, 2009, is the date for our fall dinner dance at the Ramada Plaza at the Bishop Road exit of I-90 in Wickliffe. Take Bishop Road one short block south of I-90 and turn right at Ridgehills Drive. The address is 28600 Ridgehills Drive, Wickliffe. The cost for the dinner is \$20.00 per person, both for members and guests; however, members will have their checks returned when they arrive. Make your checks payable to ATS Branch 33 and mail them to Fred Krestel at the address stated above. Now, for those planning to attend the Christmas dinner in December, all you have to do

is give your returned check to Ron and you will be all paid up for the Christmas dinner, since it is the same price. The event will be from 1:00 to 5:00 pm, with dinner served at 2:00 pm and music starting then also. The deadline for reservations is Tuesday, September 8, 2009.

The third event is the Christmas dinner, which will be on Sunday, December 13, 2009, at the Grille Room, Pine Ridge Country Club, 30601 Ridge Road, Wickliffe, Ohio. Like the dinner dance, the cost for both members and guests is \$20.00. And, like the dinner dance, checks for all members will be returned as you arrive. If you are not planning to go to the dinner dance, but do

## CHURCHES



**St. Peter's  
German and Saxon  
Lutheran Church**  
11423 Chicago Rd.  
Warren, Michigan 48093  
(586) 979-3850 & 979-3903  
email: St.Peters Church@msn.com  
**Pastor Jens Liedtke-Siems**  
Pastor in Residence

9:30 English  
Holy Communion  
Sunday School  
11:00 Deutscher  
Gottesdienst  
Heiliges Abendmahl,  
1. and 3. Sonntag

**St. Thomas Evangelical  
Lutheran Church**  
9509 Lake Avenue  
Cleveland, OH  
(216) 961-4870  
**Rev. Dick Williams**  
Pastor

**SUMMER SCHEDULE**  
10:30 a.m. English Worship

Pastor Susanne Carter

**St. John's Lutheran Church**  
1000 Ford Road  
Highland Hts., Ohio  
(440) 449-1334  
**Rev. Paul Stork**  
Pastor

10:00 Worship Service  
10:00 Sunday School

plan to attend the Christmas dinner, make your check, as before, payable to ATS Branch 33, but mail it to Ron Blaha, 7027 Edgecliff Drive, Parma, OH 44134-4753. The last date for signing up is Wednesday, November 25, 2009. The deadline for full refunds is Thursday, December 10, 2009. If you have any questions, please feel free to call either Ron or Joan at (440) 845-4873.

**New Castle  
Eintracht  
Männerchor  
Picnic  
JULY 18<sup>th</sup>, 2009**

Music, Refreshments,  
German Food

Admission \$7.00

Free Parking

Eintracht Picnic Grounds

McKee Fording Road,  
New Castle, PA

Grounds Open at 1:00 P.M.

- German Brass Band at 3:30 & 6:30
- Singing at 5 P.M. & Following Brass Band
- Music by Cleveland's Fred Ziwich till closing

(724) 652-5299 Picnic Grounds  
(724) 652-7221 Club



**Friday Night's Beach Party!**

Hanz Hermann /Cleveland, Mike Fritsch/Kitchener, and Fred Löwrick, President, Transylvania Club Kitchener



**Transylvania Club Hofbrau Band**



**ATS National President Tom and Liz Manning  
ATS First Vice President Rob and Patty Cunningham**



**Liz Weber (right) with some of the participants for the 2009 Jugendlager in Austria**

**Sunday's Festivities**



**ATS National President Tom Manning at the Sunday morning Kundgebung**



**Sunday morning's band**

**2009 HEIMATTAG KITCHENER, CANADA**

**cont. from page 1**  
helped us to remember these old songs. We sang and had a wonderful time till the wee hours of the morning. Then, we all had to get up early and attend church and some of us had to march in the parade to the church. The parade, as always, was wonderful to see, with the beautiful and colorful Trachts, the flags, and the band playing for everyone to march to church. The festivities continued after church, with lunch and more dance performances. Our friends from Cleveland danced on Sunday afternoon and as always put on a terrific show.

All too soon, goodbyes were heard and once again Heimattag was over. It's always sad to say goodbye to dear friends who you only see once a year at Heimattag. This weekend was proof that our Saxon traditions and heritage are being carried on. There are no strangers, just a Saxon Sister or Brother you may not have met yet. We are all a family and that was very evident at this year's Heimattag. The trip home on the bus was certainly quieter than the trip up. Everyone was tired from the great fun we had all weekend. However, we did make a stop at Niagara Falls and everyone enjoyed spending some time looking at the Falls. My mother always sees her school friends from the old country at Heimattag and they are always so glad to see one another and pray they will see each other next year at Heimattag. It is truly a weekend of reunion. So many stories, so much history, so many friendships that everyone still holds dear. Heimattag is sharing old memories but more importantly making new ones. It is truly a blessing to see that our Saxon Sisters and Brothers from around the world still want to come together and share their heritage and traditions that they hold so dear. I am extremely proud to belong to this kind of family, the Transylvanian Saxons from Siebenbuerger. Thank you Kitchener for a memorable and wonderful Heimattag 2009. We hope to see everyone next year in Erie, PA, for Heimattag 2010.

**Erna Weber**



**Parade to Church Services**



**Our proud Leaders  
Tom Manning, Dr. Bernd Fabritius, John Werner**



**Performance by the combined dance groups from Youngstown, Kitchener and Bayern**

Photos by Hanz Hermann



**How Much Life Insurance do You Need?**  
The answer depends on your family's needs and objectives!

**Life Insurance can provide your family with money they need for:**

- Immediate Expenses**
- Funeral Costs
- Medical Expenses
- Mortgage and other Taxes
- Estate settlement costs

- Ongoing Expenses**
- Food
- Housing
- Utilities
- Transportation
- Health Care

- Future Expenses**
- College
- Retirement

**Contact Your Local  
ATS Branch Deputy  
to Discuss your Life  
Insurance Needs!**

## Kronstadt und die osmanische Gefahr im 15. Jahrhundert

Es begann mit der auch heute noch vielfach zitierten Schlacht auf dem Amsfeld im Jahre 1389, dem Untergang des bulgarischen Königreiches und der damit einhergehenden Vereinnahmung der Donauhäfen durch die osmanischen Eroberer. Die gesamte Region Südosteuropa wurde in eine neue Epoche der Bedrohung und Gefahr getaucht. Am Fuße der Karpaten, an der Mündung mehrerer Pässe gelegen, fand sich Kronstadt inmitten dieser Geschehnisse wieder.

Die Rahmenhandlung bildeten die umfassenden, wenngleich nicht immer erfolgreichen politischen Bestrebungen König Sigismunds von Luxemburg (1368-1437), der berühmte Abwehrkampf Johann Hunyadis (um 1407-1456) gegen das osmanische Heer sowie die Regierungszeit seines Sohnes Matthias Corvinus (1443-1490).

Daneben betraten auch schillernde Persönlichkeiten wie der walachische Fürst Vlad Țepeș (1431-1476) und Ștefan der Große (um 1433-1504) das Parkett. Die Person Vlad Țepeș hat vor allem durch den Eingang in die europäische Literatur als Graf Dracula einen Platz im kollektiven Gedächtnis gefunden. Der moldauische Fürst Ștefan der Große sicherte sich hingegen durch seine erfolgreiche Abwehr der osmanischen Truppen einen Platz in der rumänischen Geschichte.

All diesen Persönlichkeiten ist auch gemeinsam, dass sie direkte Korrespondenz mit Kronstadt hielten, was die herausragende Stellung der Stadt im gegebenen Zusammenhang unterstreicht. Vom Ende des 14. Jahrhunderts an entwickelte sich Kronstadt zu einem wichtigen Punkt in der Verteidigung gegen die osmanische Expansion. Der Einfluss dieser Ereignisse ist heute noch vor allem in den erhalten gebliebenen Teilen der mittelalterlichen Stadtbefestigung deutlich sichtbar.

Doch entgeht dabei das eine oder andere Detail des damaligen Erscheinungsbildes. Die sogenannte Brassovia Burg auf der Zinne wurde um das Jahr 1450 abgetragen, da sie nicht mehr in das Gesamtkonzept der Verteidigungsanlagen passte. Deren Bausubstanz fand in der Stadtbefestigung Wiederverwendung. Die sonst in Siebenbürgen so weit verbreiteten Kirchen- und Fliehburgen waren in Kronstadt angesichts der weit ausgebauten Ringbefestigung überflüssig.

Die Konfrontation mit



den Osmanen begann für Kronstadt mit dem dort unterfertigten antiosmanischen Bündnis zwischen König Sigismund von Luxemburg und dem walachischen Fürsten Mircea der Alte (1355-1418) im Jahr 1395. Noch im selben Jahr folgte der erste Einfall. Auch später fanden immer wieder Unterhandlungen mit den Vertretern des Sultans in Kronstadt statt. Es kam allerdings auch zu alltäglichem Austausch mit der Bevölkerung des osmanischen Reiches, so etwa mit türkischen Händlern, die ihre Orientwaren anpriesen.

1421 folgte nach längerer Atempause ein erneuter Einfall ins Burzenland, nachdem König Sigismund bereits 1419 Kronstadt in Alarmbereitschaft versetzt hatte. Im Jahr 1420 noch hatte er die umliegende Landbevölkerung angehalten, am Bau der Stadtbefestigung mitzuwirken – scheinbar jedoch nicht früh genug, um dem Angriff standhalten zu können. Dieser verheerende Einfall stürzte die Stadt in eine länger anhaltende Krise. Kirchen und Wohnhäuser waren zu einem großen Teil zerstört, die Mehrheit der Bevölkerung verschleppt worden.

Unter König Sigismund, der 1426 und 1427 für längere Etappen sogar selbst in Kronstadt weilte, gelang es dennoch, den Ausbau der Stadtbefestigung weiter voranzutreiben. Erst 1432 kam es zu einem erneuten Einfall. Weite Teile des Burzenlandes sowie die Vorstädte Kronstadts wurden in Schutt und Asche gelegt. Auch im darauffolgenden Jahr herrschte Angst vor einem erneuten osmanischen Einfall, von dem allerdings weiter nichts bekannt ist.

Spätestens nach diesem Einfall war es der Stadt gelungen, sich mit der andauernden Gefahrensituation zu arrangieren. Dies wird vor allem auch am rasanten Aufstieg und der stetig wachsenden politischen Einflussnahme Kronstadts zu dieser Zeit sichtbar.

Voraussetzung dafür war neben der Stadtbefestigung vor allem ein gut ausgebautes Informationsnetz. Die Stadt verfügte neben – zum Teil verdeckt operierenden – Informanten auch über ein eigenes Kundschafternetzwerk. Der Austausch von Informationen zwischen Kronstadt, dem restlichen Königreich sowie den



**Kronstadts alte Stadtmauern und Türme wurden durch ein umfassendes Sanierungsprogramm mit Geldmitteln aus einem UN-Programm zur Erhaltung von Kulturerbe und Baudenkmalern instandgesetzt und vor dem Verfall gerettet. Foto: Hans Butmäloiu**

Donaufürstentümern Moldau und Walachei war innerhalb kürzester Zeit möglich. Wiederholt wurde die Stadt mit der Beschaffung von Nachrichten über die Osmanen und Überwachungsaufgaben betraut. Sicher ist, dass ein noch bei weitem umfangreicherer mündlicher Informationsaustausch stattgefunden haben muss.

1438 unternahm der Sultan persönlich einen Feldzug gegen Siebenbürgen, von dem in weiterer Folge beim Rückzug des osmanischen Heeres auch die Umgebung Kronstadts betroffen war. Noch im selben Jahr kam es zu einem erneuten Einfall dorthin.

Mit Johann Hunyadi als siebenbürgischem Woiwoden und später auch ungarischem Reichsverweser begann dann eine neue Phase der Gegenwehr, in die auch Kronstadt stark miteinbezogen wurde. Matthias Corvinus setzte diese Entwicklung schließlich fort.

Zusehends wurden der Stadt unter Berufung auf die herausragende Rolle in der Abwehr der Osmanen Privilegien zugesichert, etwa das königliche Recht, mit rotem Wachs zu siegeln. Es erfolgte eine graduelle Entbindung von der aktiven Heeresfolge. Dafür wurden wiederum Geldleistungen, unter anderem für den Unterhalt des corvinischen Söldnerheeres, gefordert.

Das Zusammenwirken zwischen Kronstadt und den beiden Donaufürstentümern Moldau und Walachei im Zusammenhang mit der osmanischen Gefahr war hingegen ebenso weitreichend wie wechselhaft. Vlad Țepeș sicherte sich im Falle eines osmanischen Einfalles sogar ein Zufluchtsrecht in Kronstadt – ein andermal zogen die walachischen Fürsten wiederum auf Seiten des osmanischen Heeres gegen ihre vormals Verbündeten.

Ebenso waren die beiden Nachbarländer vom florierenden Waffenhandwerk der Stadt abhängig. Die Herstellung großer Mengen an Waffen war innerhalb kürzester Zeit bewältig-

bar. 1435 fand das neue Handwerk der Schusswaffenherstellung in Kronstadt erstmals Erwähnung.

Letztlich wurden sogar große Belagerungsgeschütze und Kanonen hergestellt. Eine interessante Episode stellt in diesem Zusammenhang eine Waffenbestellung Johann Hunyadis dar. Es ging dabei um die Herstellung hussitischer Kampfwagen, die den Kronstädtern zu diesem Zeitpunkt noch unbekannt war, weshalb ihnen ein Handwerker aus Böhmen gesandt wurde, um sie darin zu unterrichten. Dieser wurde in Kronstadt jedoch „in Gelächter“ empfangen, wie aus einem darauffolgenden Schreiben Hunyadis bekannt wird.

1479 fand die wohl bekannteste Schlacht gegen die Osmanen in der siebenbürgischen Geschichte vor Mohács statt: Die Schlacht auf dem Brodfeld. Bei dem auf einen osmanischen Einfall folgenden Abzug der feindlichen Truppen gelang es, diese zu stellen und zu überwältigen. Dass der Angriff der Osmanen nicht ursprünglich über das Burzenland erfolgte, beruhte indes auf der diplomatischen Intervention des walachischen Fürsten. Kurz davor erfolgte allerdings bereits ein kleinerer Einfall dorthin.



**Die Tuchmacherbastei, die ursprüngliche Goldschmiedebastei (bis 1646), gehört zu der sehr gut erhaltenen Festungsanlage Kronstadts. Die Aufnahme entstand im Juni 2007. Foto: Hans Butmäloiu**

1488 wurde Kronstadt aufgrund der Befürchtung eines erneuten Einfalles von großen Teilen der verbleibenden Heeresfolge befreit. Abermals wurde die Gefahr eines Angriffes 1491 virulent, zugleich entstand in diesem Jahr auch eine eigene Verteidigungsordnung für Kronstadt, in der genaue Verhaltensregeln sowie ein Verteidigungsplan für den Fall eines Einfalles festgelegt wurden. 1493 fand schließlich der letzte bekannte Einfall ins Burzenland vor 1500 statt.

Neben all diesen Geschehnissen musste die Stadt im 15. Jahrhundert drei Pestwellen, soziale Unruhen sowie ein massives Erdbeben miterleben – Ereignisse, die sich zusätzlich zur osmanischen Gefahr niederschlugen und die gesamte Stadtbevölkerung in Mitleidenschaft zogen. Dennoch gelang es der Stadt in diesem Zeitraum auch, eine der bedeutendsten Hochphasen ihrer Stadtentwicklung zu erleben, deren Zeugenschaft noch heute im Stadtbild präsent ist.

Markus Peter Beham

Zum Autor: Markus Peter Beham, geboren am 8. Juni 1986 in Schärding am Inn, Studium der Geschichte in Wien, ist neben einem Studium der Rechtswissenschaften derzeit als Tutor am Institut für Osteuropäische Geschichte an der Universität Wien tätig und hat sich bisher hauptsächlich mit der Geschichte Kronstadts im 15. Jahrhundert auseinandergesetzt. Seine Magisterarbeit verfasste er zur urkundlichen Überlieferung der osmanischen Gefahr in Hinblick auf Kronstadt. Sein Aufsatz „Kronstadt in der ‚Türkenabwehr‘ (1438-1479)“ erscheint demnächst in der Zeitschrift für Siebenbürgische Landeskunde und er wird an der diesjährigen Siebenbürgischen Akademiewoche in Deutsch-Weißkirch zum Thema sprechen.

SBZ Online  
3. Juli 2009

## Auf den Spuren des SMS

*Nachkommen des Bildhauers und Holzschnitzers Sigismund Möss (1645 – 1687) besuchten kürzlich Siebenbürgen. Teta Moehs, Konsul an der US-Botschaft in Peking, berichtet.*

Weil wir vier Amerikaner etwas wissen wollten über Heimat und Herkunft unserer schon seit Ende des 19. Jahrhunderts in Amerika ansässigen Familie Moehs, haben wir eine Osterfahrt durch Siebenbürgen gemacht. Gewiss, es war ein weiter Weg von New York und Seattle, von Belfast in Maine und gar aus Peking in China, aber es hat sich gelohnt. Gut gemacht haben es unsere Großeltern und Eltern, dass wir alle von Siebenbürgen überhaupt etwas wissen und auch noch deutsch können, wenn auch nicht sächsisch.

Verwandte aus Europa waren mit von der Partie: zwei Teutsch aus Tirol und zwei Zimmermänner, diese beiden schon als Kenner des „Kirchenburgen-Landes“ von Broos bis Draas, und mittendrin BIRTHÄLM, die Burg der Bischöfe. Alle ihre Porträts haben wir im Bischofs-Palais in Hermannstadt gesehen, und der jetzige Bischof D. Dr. Christoph Klein hatte Zeit für uns und unsere Fragen. Wie es in früher, nur angeblich „guter, alter Zeit“ gewesen war, hat uns dann der Kronstädter Dr. Klein in Lichtbildern gezeigt.

Aber wie wunderschön ist Hermannstadt auch jetzt in seinem neuen, alten Glanz am Großen und am Kleinen Ring, wo es einmal ein Moehs-Haus gegeben haben soll, noch vor dem Brukenenthal-Palais und noch bevor es einen „Römischen Kaiser“ gab. Wie wunderschön auch Kronstadt sowohl von der Zinne gesehen als auch beim Bummel durch die Gassen vorbei an den früheren Wohnhäusern der Familie mit all ihren mehr oder weniger wahren Familiengeschichten in der Langgasse und Neugasse, in der Burzengasse und in der Blumenau: Teutsch und Rhein und wie sie sonst noch alle hießen. Das hat sich Friedrich Mieß, der Maler, gewiss nicht träumen lassen, dass sein Gemälde vom „grünen Haus“ der Rheinischen jetzt in Peking bestaunt wird und eine Wohnung schmückt.

Wir aber staunten über die gar nicht so arg Schwarze Kirche, den östlichsten gotischen Dom, in dem noch deutsch gepredigt wird, wie man sagt und wir uns überzeugt haben. Welche Emotionen kommen auf, dort im Gottesdienst zu sitzen, wo schon Großeltern und Urgroßeltern und Ur-ur-ur-etc., etc. ihre Plätze hatten, vor einem Taufbecken, das das Ihre gewesen war, oder einer Bach'schen „Johannes-Passion“ unter Leitung von Schlandt Vater und Sohn zuzuhören, gar wenn ein Moehs aus Amerika im Chor mitsin-

gen darf!

Mit Gernot Nussbäckers, unseres Verwandten, prächtigem „Kirchenführer“ kann man Kronstadts Schwarze Kirche kaum vergessen. In sein privates Archiv hat der Historiker und Honterus-Forscher uns im Haus der alten Schulbibliothek Einblick nehmen lassen. Dass man bei Siebenbürgen an Kirchenburgen denkt und dass das nicht falsch ist, das wissen wir jetzt. Viele haben wir gesehen, von innen und von außen, viele auch nicht: alle zu besuchen, dürfte unmöglich sein. Immerhin: Wir waren in Heltau und Henndorf und Honigberg, in Großau und Tartlau allerdings nur vor verschlossener Tür, was kein Kauf von Ansichtskarten wettmachen kann. Schöner als auf jedem Foto präsentiert sich Deutsch-Weißkirch, und Frauendorf macht seinem Namen Ehre und schmückt sich für Fremde, – wir wären beinahe daran vorbei gefahren.

Natürlich haben wir den Michelsberg erstiegen und sind die Schülertreppe in Schäßburg hinaufgelaufen, – wenigstens die Jüngeren unter uns, obwohl auch für sie die Schulzeit längst vorbei

und Haltrichs Märchen längst vergessen.

Vor allem wollten wir den Spuren unseres Stammvaters folgen; wo er sich als Bildhauer und Bildschnitzer in seinen Werken verewigt hat: S(igismund) M(öss) S(culpsit). So haben wir nach SMS gesucht: in der Ferula der Hermannstädter Stadtpfarrkirche und auf dem Kronstädter Stadtfriedhof, an den Kanzeln der Kirchen von Mühlbach und Mediasch, wo uns die Pfarrer Dahinten und Servatius sichtlich stolz auch die berühmten Altäre zeigten und erklärten. – Traurig stimmt in Dobring der von SMS ausgeführte und sehenswerte Grabstein des Pfarrers Andreas Czek in der anscheinend dem Verfall preisgegebenen Kirche der ehemaligen sächsischen Gemeinde oben am Berg. Man müsste ihn von dort herausholen, auch wenn man ihn dann vollends degradiert zum Schaustück für müde Museumsbesucher, denn ob in einigen Jahren die Dobringer Kirchenruine auch nur für ein Erinnerungsfoto gut genug sein wird, das ist eher fraglich, – jedenfalls nicht so wie die Ruinen von Kerz oder Stolzenburg oder Marienburg oder von der Rosenau, der Stadt am Berge, weithin sichtbar, oder wohin man sonst neugierige Touristen lockt.

Das Hauptwerk des Sigismund Möss oder Moehs oder Mieß, seinen Hammersdorfer Altar von 1676, haben



**Holzgeschnitzte Treppenwange zur Kanzel der Mühlbacher Stadtpfarrkirche, 1682 gefertigt von Sigismund Möss, jetzt nur noch Schauobjekt an der Kirchenwand. Foto: Monika Teutsch**



**Die Nachkommen des Bildhauers und Holzschnitzers Sigismund Möss, darunter Professor Dr. Dr. Harald Zimmermann (3. von rechts), auf Spurensuche in Siebenbürgen.**

## Aktion für die Ausstellung des Hammersdorfer Altars in Klausenburg

Wie wir erfahren, ist eine Aktion in Gange, den Hammersdorfer Altar von Sigismund Möss wieder im Nationalen Kunstmuseum in Klausenburg auszustellen. Diese Maßnahme wäre sehr zu begrüßen, da es sich um ein herausragendes Kunstwerk aus dem 17. Jahrhundert handelt. Wir drucken einen diesbezüglichen Brief an Museumsdirektor Dr. Cătălin Stejerean ab.

Es war natürlich für mich und noch mehr für meine amerikanischen Verwandten Moehs eine große Enttäuschung, dass wir bei unserem Kurzbesuch in Klausenburg am 14. April nicht wie erwartet den berühmten Hammersdorfer Altar des Sigismund Moess aus dem Jahre 1676 in Ihrem Museum sehen konnten. Wir waren informiert, dass er aus dem „Siebenbürgischen Museum“, wo er noch 1976 von Harald Krasser, dem 1981 verstorbenen Kunsthistoriker und Klausenburger Professor, in einer sowohl in Bukarest als auch in Köln publizierten Studie lokalisiert worden war, indessen in Ihr Museum gekommen ist. Wir hatten daraus erschlossen, dass sein kunsthistorischer Wert endlich erkannt worden sei und ihm nun ein würdiger Platz in Ihrem Museum eingeräumt werde.

Sigismund Moess, für den sich seine amerikanischen Nachkommen interessieren (diese Zeitung berichtete), hatte mit dem Hammersdorfer Altar sicher sein Hauptwerk als Skulpteur geschaffen, und zwar im Auftrag und zum Gedenken an den Sach-

sengrafen Andreas Fleischer (1661-1676), immerhin den höchsten Würdenträger der „sächsischen Nation“ in Siebenbürgen. Nach Hermannstadt war Moess aus der Zips in der heutigen Slowakei berufen worden, wo es bekanntlich die meisten Bildschnitz-Altäre in ganz Europa gibt. Die dortige künstlerische Tradition wurde so nach Siebenbürgen übertragen.

Das Mittelbild des Hammersdorfer Altars, das Sie uns freundlicherweise sehen ließen, stammt zwar auch von einem berühmten Künstler, Johann Hermann, der z. B. das Fürsten-Palais in Weißenburg (Alba Iulia) ausgemalt hat, war aber bei unserem Besuch in Klausenburg uninteressant im Vergleich zur bildhauerischen Arbeit des Sigismund Moess.

Wir hatten gehofft, dass der Altar, wenn schon nicht in den Schauräumen des Museums, so doch wenigstens im Magazin aufgestellt sei. Anscheinend ist er aber auseinander genommen worden – hoffentlich nur aus Gründen der nötigen Restaurierung.

Sie, verehrter Herr Kollege, sind sicher kompetenter in der künstlerischen Bewertung des Hammersdorfer Altars. Gleichwohl meine ich aufgrund dessen, was ich über ihn gelesen habe, behaupten zu dürfen, dass er in der permanenten Ausstellung Ihres Museums ein besonderes Schmuckstück und ein Zeugnis für das damalige Kunstschaffen und überhaupt für die siebenbürgische Kultur wäre.

Schon wegen der seit langem bestehenden Jumelage zwischen meiner Tübinger Universität und der Klausenburger, die mich 1991 zum Ehrendoktor promoviert hat, darf ich vielleicht darauf hoffen, dass ich nicht zum letzten Mal in Klausenburg gewesen bin, und bleibe in dessen bis zum nächsten Besuch in Ihrem Museum mit kollegialen Grüßen und Wünschen Ihr

Prof. Dr. Dr. Harald Zimmermann, Tübingen

SBZ Online  
2. Juli 2009



**Grabstein des Pfarrers Andreas Czek in Dobring, 1685 geschaffen von Sigismund Möss. Foto: Monika Teutsch, 2009**

wir im Klausenburger Kunstmuseum nicht zu Gesicht bekommen, doch seine Aufstellung dringend angemahnt als ein besonderes Zeugnis siebenbürgisch-sächsischer Kultur, – hoffentlich mit Erfolg für einen nächsten Besuch in Transsilvanien, keineswegs weit hinter den Wäldern versteckt.

Teta Moehs  
SBZ Online 2. Juli 2009

Rings um dich schau,  
auf Gott vertrau



How to enjoy gardening

Stretch a little, work a while, sit a spell



Whether it's spring planting, summer cultivating, or autumn cleanup, time spent in the garden can be healthful and rewarding.

One good piece of advice: Don't work for more than two hours at a time. After that, save your back. Sit down in your garden chair, ponder nature, and let your body recover.

Doctors at the British College of Osteopathic Medicine say more patients

are seeking treatment for lower back pain, and that many of those patients are gardeners. People forget that their bodies can't stand sustained labor and have to be gently limbered up before beginning. Their advice:

Stretch before you start. Work with a spade instead of a shovel for less back strain. Bend at the knees, not at the waist.

Use a cushion when kneeling on the ground.

Don't work for more than two hours if you haven't done any gardening for a while. If you have a very big garden, you can work up to a longer time.

Some people do their best thinking while sitting in an old chair next to the rows of vegetables, watching the corn rise and the sun set. Whether you do or not, you'll find your chair by the garden to be a peaceful, restful spot.

**EINTRACHT  
SAXONIA  
SACHSENCOR**  
By George Schneider

We hope everyone enjoyed a very happy 4<sup>th</sup> of July weekend with your friends and family. We celebrate our country's independence from the British on that special holiday. We hope everyone enjoyed a nice fireworks display with their family and friends.

We have Hanni and Simon German and Kati and Andreas Gross vacationing in Germany and Romania and we hope they are having a good time and wish them a safe trip home.

We would like to wish all the graduates whether they be from grade school, high school or college much good luck in their future endeavors. God bless them all!

Oops! I would like to apologize to the ATS for mentioning in my article that our choir was not invited to the Heimattag. It was a big misunderstanding as I wasn't present when it was discussed. Sorry for any confusion this has caused. Well, at least I know my articles are getting read!

Thanks again for supporting my articles. God bless all my readers. I hope you all survived the fireworks with no injuries!

### Protect your vision with a checkup, sunglasses and a salad

Sunglasses do more than make you look like a movie star. A pair with 100 percent UV protection will reduce your risk of getting cataracts and macular degeneration. Sunglasses are the fun part of vision protection, but other important steps are easy too.

- Get a checkup if you are in your 20s or 30s. After age 40, the American Academy of Ophthalmology recommends a checkup every two to four years. Glaucoma and other eye conditions can be treated if caught early.

- Your eyes will be healthier if you eat carrots, leafy salads and spinach.

- Quit smoking. It increases your risk of many eye diseases. Doctors say smoking is as dangerous to the eyes as it is to the lungs.

- Care for your contacts properly. Always have a regular pair of prescription eye glasses available for those times when your eyes feel irritated.

- Exercise. It increases circulation to the eyes, and it helps to keep diabetes away. Diabetes can lead to diabetic retinopathy and blindness.

- Lubricate your eyes. Dry eyes can be caused by heat, air conditioning, or activities like computer use that discourage regular blinking. Use over-the-counter eye drops. See your doctor if they don't provide enough relief.

- Wear safety glasses when doing home maintenance.

- Listen to your optometrist. If you see one for eyeglasses and the doctor says you have an eye problem, make an appointment with an ophthalmologist.



We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.

**Gertrude D. Wikman**  
Age 92

Died: February 27, 2009  
Branch 18 Salem, OH

**Brian A. Kirschner**  
Age 56

Died: April 17, 2009  
Branch 33 Cleveland, OH

**Kathleen M. Brobander**  
Age 59

Died: April 30, 2009  
Branch 18 Salem, OH

**Arthur W. Orr**  
Age 75

Died: June 6, 2009  
Branch 30 Youngstown, OH

**Donald W. Essany**  
Age 74

Died: June 11, 2009  
Branch 30 Youngstown, OH

### The Mystery of Hiccups

Imagine having the hiccups for almost your whole lifetime! Charles Osborne of Anthon, Iowa, did just that, hiccupping for over 68 years. He started hiccupping in 1922. Two wives and eight children later, in 1990, his hiccups finally went away. Thankfully, this type of condition is incredibly rare.

Believe it or not, hiccups are somewhat of a mystery to the medical profession. Although many causes of hiccups are understood, such as eating spicy foods or drinking too much, many cases are unexplained. Hiccups can also be a symptom of a stroke or a tumor. But many times, the cause is just "nothing."

Hiccups have been studied for thousands of years, since the time of Hippocrates. In fact there is even a technical term for hiccups, "singultus." But as of yet, there is no known cure. There are, however, many home remedies. Some involve stimulating the back of the throat, like sipping ice water, swallowing sugar, or sucking on a lemon. Others interrupt normal breathing, like holding your breath, breathing into a paper bag, or reacting to sudden fright. Eventually, most hiccups will subside. However, if you do ever have a case of the hiccups that don't go away, consider seeing your doctor.

### Golf capability remains, even with Alzheimer's

It holds such power over a player's mind that golf may never be forgotten, even for those who have Alzheimer's disease and can no longer care for themselves.

At the Silverado Senior Living facility in Belmont, Calif., an 87-year-old man wanted nothing but to stay in his room and not communicate at all. Operators of the home decided to hold a "golf outing" and insisted that he go.

Hours later, this man was measuring the break on a 12-foot putt and knocking his ball into the hole. At the driving range, he practiced chipping with a six iron, using an easy, free swing duffers half his age would envy.

Caregivers have found that as patients run through a series of golf drills they learned early in life, a startling transformation occurs, though it may not last very long. The patient seems like a normal person again.

Neurologists at the University of California at Irvine say motor memory is the mind aspect that is the last to go. Bodies of former golfers remember how to swing a golf club. It is imprinted on their minds.



The things we learn first in life are the last to be lost with Alzheimer's, which is why people who learned to play golf when they were young can still swing the club pretty well after most other capabilities are gone.

What a patient had for breakfast and the present appearance of a spouse and children are stored in the cerebral cortex, which is the first part of the brain to be affected by the disease.

Skills like swinging a golf club or playing a musical instrument are stored in the cerebellum and other areas of the brain. These are some of the last memories Alzheimer's patients lose.

Reported in The Wall Street Journal, one woman patient taken to the outing said she didn't want to go, had never played golf, couldn't do it and hardly remembered anything. After a half hour with a golf club, she recalled stories about growing up, how she took lessons from a pro, and told about the weekly rounds she played with the ladies. She said she could always hit a long ball.

### Trivia Teaser

#### Hold Still

1. Which U.S. President's dying words were "Thomas Jefferson still survives"? a-John Adams, b-John Quincy Adams, c-James Monroe, d-George Washington.

2. Which Biblical character commanded the sun to stand still in the sky? a-Moses, b-Job, c-Daniel, d-Joshua.

3. In which city does the spaceship land in the 1950s sci-fi movie The Day The Earth Stood Still? a-Orlando, Florida, b-Newark, New Jersey, c-London, England, d-Washington, D.C.

4. Which singer produced four top 10 hits off his 1975 album "Still Crazy After All These Years"? a-James Taylor, b-Paul Simon, c-Neil Diamond, d-Neil Sedaka.

5. In which movie did John Wayne play Matt Masters, an Ozark character who runs a moonshine still? a-The Fighting Kentuckian, b-The Quiet Man, c-They Were Expendable, d-The Shepherd of the Hills.

6. Which girl group had a No. 1 hit in 1961 with "Will You Still Love Me Tomorrow"? a-The Marvelettes, b-The Honey Cone, c-The Shirelles, d-The Cookies.

7. Stillwater was the name of the fictional rock band in which movie? a-Almost Famous, b-Rock Star, c-The School of Rock, d-The Phantom of the Paradise.

8. Defensive end Art Still was the second overall player taken in the 1978 NFL Draft and became an immediate starter for which NFL team, making the NFL All-Rookie Team in 1978? a-Minnesota Vikings, b-Oakland Raiders, c-Kansas City Chiefs, d-Dallas Cowboys.

9. The painting "Still Life with Apples" fetched a record \$28.6 million in 1993 for a work by which artist? a-Edgar Degas, b-Vincent Van Gogh, c-Mary Cassatt, d-Paul Cezanne.

10. Which actress played Mark Addy's mother on the sitcom Still Standing? a-Sally Struthers, b-Bonnie Franklin, c-Loretta Swit, d-Raquel Welch.

Answers on page 10

### Did the Stork make a visit to your family recently?

Did a new Son (grandson) or Daughter (granddaughter) arrive recently?



### Congratulations!

Make sure you make him or her an ATS member by the purchase of a life insurance or annuity certificate. Our One Payment Life Plan is a great buy! You can start your child off with an ATS Annuity for as little as \$150.

# PotPourri

## July is National Hot Dog Month

### Fun facts about America's favorite summertime treat

Call it a dog, sausage or frankfurter, it's been around since before the 9th century BC. Homer's Odyssey refers to a man by a roaring fire waiting impatiently for his sausage to cook.



reputation. It contains 14 to 16 grams of fat.

But we intend to eat them anyway, especially during the month of July. And that's OK if you don't eat too many of them on too many days.

In the centuries that followed, many references to the sausage are recorded throughout history.

In the 19th century, German immigrants came here and brought their sausages and their dachshund dogs with them.

In 1867, a German butcher opened a stand in Coney Island in New York and sold 3,684 "dachhund" sausages in milk rolls.

A cartoon was drawn featuring the sausages, but the cartoonist didn't know how to spell dachshund, so he called them hot dogs. The name stuck.

A study done a few years ago indicated that Americans eat more than 16 billion hot dogs each year. They eat 150 million on the 4th of July alone.

We now know that, health wise, the hot dog has a bad

Nutritionists at the Mayo Clinic recommend choosing a fat-free dog or one that has 2 grams of fat or less. They taste pretty good, especially with the toppings, and have only about 50 calories each,

The reduced-fat dog is their second choice. It contains 7 to 10 grams of fat and 100 to 120 calories. They are made with beef, chicken or turkey, but their taste isn't necessarily better than that of a fat-free hot dog.

If you are a vegetarian, or someone who is limiting red meat, try the meatless hot dog. They are soy based with 0 to 6 grams of fat and no cholesterol. Condiments are needed to liven up the flavor. (All hot dogs contain 200 to 400 milligrams of sodium.)

Health experts recommend boiling or microwaving. Grilling can cause charring, which isn't healthy.

## Thunderstorm Safety

Along with summer's warm days comes thunderstorms. Lightning is one of nature's most powerful and unpredictable killers. Golfing, swimming, boating, biking riding, mowing the lawn--almost any outdoor activity--can be dangerous if there's lightning around. So when you hear that rumble in the sky, heed these tips from the National Weather Service:

- If you can hear thunder, you're close enough to the storm to be struck by lightning.

- Listen to weather reports before you go outside for extended periods. Cancel picnics and such if thunderstorms are likely, or move the picnic indoors.

- If you're caught in a storm outdoors unexpectedly, move to a sturdy building or car (keep the windows up). Avoid small sheds, isolated trees, or convertible automobiles.

- If there's no shelter nearby, find a low spot away from trees, fences, and poles. In the woods, stay by the shorter trees.

- If you feel your skin tingle or your hair stand up, squat low to the ground on the balls of your feet. Put your hands on your knees and your head between them. Do not lie flat on the ground. Make yourself



the smallest target possible.

- Move to higher ground if a flash flood or any flood seems likely. Abandon cars once a flood begins. Do not attempt to drive to safety. Most flashflood deaths happen in cars.

## Did You Know: U.S. Flag Trivia

Betsy Ross was reportedly able to create a 5-pointed star from a single sheet of paper with one cut.

The first U.S. flag had 13 stars, representing the 13 original colonies. The second flag had 15 stars, as more states entered the union. Often states came in groups, so there were no U.S. flags with 14, 16, 17, 18, 19, 22, 39, 40, 41, 42, or 47 stars.

New U.S. flags can be introduced only on the Fourth of July.

No U.S. flag ever becomes obsolete. Each of the 27 flags is still a legal U.S. flag and may be flown at any time.

A person who is an expert in the history of flags is called a vexillologist.

Flagpole sitting was a craze started in Baltimore, Maryland, in 1929. "Shipwreck" Kelly became famous for setting several flagpole-sitting records. He sat for 49 days on one flagpole and once estimated that he spent a total of over 20,000 hours sitting on flagpoles.

If you are supposed to fly a flag at half-mast, and your flag isn't able to be moved up and down a pole, you should place a black ribbon on the flag instead.

Gold fringe is allowed on U.S. flags, but should be limited to flags that are to be flown indoors.

## Answers to 'Hold Still'

- 1-a, John Adams
- 2-d, Joshua
- 3-d, Washington, D.C.
- 4-b, Paul Simon
- 5-d, The Shepherd of the Hills
- 6-c, The Shirelles
- 7-a, Almost Famous
- 8-c, Kansas City Chiefs
- 9-d, Paul Cezanne
- 10-a, Sally Struthers

## Swimmer Protector Wordoku

Wordoku is another form of sudoku. It simply uses nine letters instead of numbers. You just make sure that each 3x3 square region has the 9 letters indicated and that the letter occurs only once.

Each column and row of the grid must have only one instance of each letter.

Here's a tip for playing. We call the 3x3 squares "regions." With a highlighter, color in all the rows in the grid and all the columns in the large grid that have an R in them.

We chose R because there are several of them in the puzzle. Finished? Now observe. In the lower left column of the bottom region, what is the only possible location for the R? this puzzle is "easy." This technique is called "scanning" and you usually do it with your eyes word for the person and not a marker. who protects swimmers. The difficulty rating on mers.

			G	A		D		
								F
	R			U	F	E		I
R			L			U	F	G
	I							R
D	G	U			R			L
F		L	U	E				I
I								
	D		A	I				

Answer on page 4

## How-to-swim crossword

1	2	3	4		5	6	7	
8					9			10
11					12			
	13			14				
			15					
16	17	18				19	20	
21					22			23
24					25			
	26				27			

### Across

1. Let go of
5. Everyone
8. Days of \_\_\_\_
9. Stare
11. Barely beat
12. Creche trio
13. Took gas out of a tank
15. \_\_\_\_ Solo of iStar Wars
16. Opened, in a way
21. Window feature
22. Aroma
24. Chill
25. Lazily
26. iFor \_\_\_\_ a jolly ...i
27. After curfew

### Down

1. Blonde's secret, maybe
2. Fishing equipment
3. Bacchanalia
4. Found in doors
5. Used by massage therapists
6. Student aid
7. Balcony section
10. Youngster
14. i2001i computer
16. \_\_\_\_ Today
17. Approaching
18. Chimney channel
19. Icelandic epic
20. Airhead
23. iThe Catcher in the \_\_\_\_i

The title is a clue to the shaded word in the diagonal.

answer on page 3

## THE LIGHTER SIDE

### TRAFFIC COURT

A WOMAN WAS FOUND GUILTY IN TRAFFIC COURT AND WHEN ASKED HER OCCUPATION, SHE SAID SHE WAS A SCHOOLTEACHER. THE JUDGE ROSE FROM THE BENCH. "MADAM, I HAVE WAITED YEARS FOR A SCHOOLTEACHER TO APPEAR BEFORE THIS COURT." HE SMILED WITH DELIGHT. "NOW SIT DOWN AT THAT TABLE AND WRITE 'I WILL NOT RUN A RED LIGHT' FIVE HUNDRED TIMES."

TWO GUYS FROM CHICAGO TWO GUYS DIE AND WAKE UP IN HELL. THE NEXT DAY, THE DEVIL STOPS TO CHECK ON THEM AND SEES THEM DRESSED IN PARKAS, MITTENS AND BOMBER HATS, WARMING THEMSELVES AROUND THE FIRE.

THE DEVIL: "WHAT ARE YOU DOING? ISN'T HELL HOT ENOUGH FOR YOU?"

THE GUYS REPLY, "WELL, YOU KNOW, WE'RE FROM CHICAGO, ILLINOIS, THE LAND OF ICE AND SNOW AND COLD. WE'RE JUST HAPPY FOR A CHANCE TO WARM UP A BIT."

THE DEVIL IS ABSOLUTELY FURIOUS. HE DECIDES TO TURN OFF ALL THE HEAT.

THE NEXT MORNING, IT'S BELOW ZERO IN HELL. THERE ARE ICICLES EVERYWHERE AND PEOPLE ARE SHIVERING SO BAD THEY ARE UNABLE TO WAIL AND MOAN.



"I can't get the childproof cap off."



"Yes, nuts can be good for you as long as they aren't preceded by the word, 'dough'."

THE DEVIL SMILES AND HEADS FOR THE ROOM WITH THE TWO CHICAGOANS. HE FINDS THEM JUMPING UP AND DOWN AND CHEERING. ONE EXCLAIMS, "WHEN HELL FREEZES OVER, THAT CAN MEAN JUST ONE THING: THE CUBS WON THE WORLD SERIES!"



# Siebenbürger Sachsen Sängerbund

## Sections

### OFFICERS

#### PRESIDENT

**Johann Paal**  
3201 State Rd  
New Castle, PA 16105  
(724) 654-1776

#### 1ST VICE PRESIDENT

**Beverly A. Pochatko**  
750 East 10th St.  
Erie, PA 16503-1414  
(814)456-9599 (work #)  
erieoma@verizon.net

#### 2ND VICE PRESIDENT

**Kathy Jenkens**  
4677 Reese Rd.  
Erie, PA 16510  
(814) 898-4323  
PVJenks@aol.com

#### SECRETARY

**Mary Ann Guip**  
791 East 236th St.  
Euclid, OH 44123-2515  
(216) 731-5043

#### TREASURER

**Carole A. Simone**  
347 Pennsylvania Ave.  
McDonald, OH 44437-1939  
(330) 530-4333

#### 1ST TRUSTEE

**Marie Bokesch**  
160 S. Beverly Ave.  
Youngstown, OH 44515  
(330) 799-4821

#### 2ND TRUSTEE

**Claudia Bair**  
1244 Shields Rd.  
Youngstown, OH 44511  
(330) 799-9228

#### 3RD TRUSTEE

**Adolf Fischer**  
4567 Williamston Ave.  
Brooklyn, OH 44144  
(216) 741-1398

#### PAST PRESIDENT

**Wally Wachter**  
3300 Rosemary Lane  
Hermitage, PA 16148  
(724) 342-7011

### CLEVELAND, SECTION 1 EINTRACHT SAXONIA SACHSENCHOR

Rehearsal: Tuesday, 8 p.m.

#### PRESIDENT

**Adolf Fischer**  
4567 Williamston Ave.  
Brooklyn, OH 44144  
(216) 741-1398

#### SECRETARY

**Inge Schuster**  
7619 Webster Rd  
Middleburg Hts, OH 44130  
(440) 243-3376  
is1959@netzero.net

### ERIE, SECTION 4 S.S. GESANG VEREIN

Rehearsal: Monday

#### PRESIDENT

**William Schubert**  
4915 Idyllbrook Ct  
Erie, PA 16506  
(814) 833-2909  
bschubert4@msn.com

#### SECRETARY

**Joanne Reichel**  
4209 Longview Ave  
Erie, PA 16510  
(814) 825-7637

### NEW CASTLE, SECTION 6 EINTRACHT MÄNNERCHOR

Rehearsal: Meets Tuesday

#### PRESIDENT

**Lee Winter**  
1855 Valley Rd.  
New Castle, PA 16105  
(724) 657-8073

#### SECRETARY

**Gene Kauffman**  
629 Wilson Mill Rd.  
N. Castle, PA 16105  
(724) 946-2554

### YOUNGSTOWN, SECTION 7 CONCORDIA MIXED CHORUS

Rehearsal: Every Tuesday

#### PRESIDENT

**Richard Bowden**  
6275 Gibson Rd  
Canfield, OH 44406  
(330) 533-7192  
rmbowden1@yahoo.com

#### SECRETARY

**Carole A. Simone**  
347 Pennsylvania Ave.  
McDonald, OH 44437  
(330) 530-4333  
casimione@zoominternet.net

## SAXON SENIORS

### CLEVELAND SAXON SENIORS

Meets 4th Thursday

#### PRESIDENT

**Erna Kloos**  
23809 Detroit Rd.  
Westlake, OH 44145  
(440) 871-7668

### SALEM SAXON RETIREES

#### PRESIDENT

**Lois Whitacre**  
15425 Lisbon St.  
Minerva, OH 44657  
(330) 862-2607

#### SECRETARY

**Sue Fritzman**  
800 Sharp St.  
Salem, OH 44460  
(330) 332-5250

### YOUNGSTOWN SAXON CLUB RETIREES

Meets 2nd Thursday

#### PRESIDENT

**Patricia Bokesch**  
310 Parkgate Ave.  
Youngstown, OH 44515  
(330) 799-3121

#### SECRETARY

**Teri Laret**  
3304 Quentin Dr.  
Youngstown, OH 44511  
(330) 799-2789

## ENJOY SAXON FELLOWSHIP!

### HAVE A NEW ADDRESS?

If you belong to a household receiving two or more Volksblatts or if you have recently moved and have a new address, you can alleviate both situations simply by using the Change of Address Form printed in the Volksblatt. We ask that one Volksblatt per household be sufficient.

Also, the same form holds good for any of our members who would like to, but are not receiving the newspaper. If you are a member in good standing, you are entitled to receive our publication.

### USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

#### CHANGE OF ADDRESS FORM

All information in the form to the right and below must be correctly typed, or legibly written.

- CHANGE  
 CANCELLATION  
 NEW to receive paper

Branch No. \_\_\_\_\_ Certificate No. \_\_\_\_\_

SS# \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Old Street Address was \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

New Street \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

THIS CHANGE IS FOR:  HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT  
 VOLKSBLATT ONLY

Date: \_\_\_\_\_ Signature of Person Making Change \_\_\_\_\_

Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

## Cultural Groups

### DEUTSCHER MUSIK VEREIN

Rehearsal: Monday  
Westside Sachsenheim

#### PRESIDENT

**Christine Roppelt**  
4107 Gifford Ave  
Cleveland, OH 44109  
216-773-9375  
tantechrissy@juno.com

#### SECRETARY

**Carl Vavpot**  
2400 Forestdale Ave.  
Cleveland, OH 44109  
(216) 702-6541  
carl@birthdaytunes.com



### CLEVELAND SAXON DANCE GROUP

Rehearsal: Fridays  
6:00 pm Children 7:30 pm Adults  
Westside Sachsenheim

#### PRES

**Amanda Seiler-Botsch**  
18920 Laurell Circle  
Strongsville OH 44136  
(440) 238-2656  
seilerbotsch@yahoo.com

#### SECRETARY

**Kay Appel**  
3824 West 137th St.  
Cleveland, OH 44111

### YOUNGSTOWN SAXON CULTURE GROUP

Meets: 1st Sunday of Month

#### PRESIDENT

**Erna Weber**  
525 Quarry Lane NE  
Warren, OH 44483  
(330) 856-3842  
saxnerna@aol.com

#### SECRETARY

**Heidi Bachinger**  
2465 Skywae Dr  
Youngstown, OH 44511  
(330) 501-5564 (Cell)  
(330) 797-8837 (Home)  
Heidi2465@aol.com

## BOOKS

**The Saxon Cook Book - Third Edition**  
*Over 400 Saxon/American Recipes \$12.00 per copy (postpaid)*

**Fleeing to the Friendly Enemy** by *Barbara Ohler Weber*  
*A true story of the author's experiences during World War II and her immigration to America in the 1950's.*  
\$14.00 per copy (postpaid)

**Flucht aus Siebenbürgen** by *Monika Görig/Maria Schneider*  
*Memoirs of Maria Schneider written in German describing her family's hardships when they had to flee from their home in 1944 and start a new life in Austria.*  
\$20 per copy (postpaid)

Note: All books have English Text. Proceeds from book sales go to the Saxon Orphan Fund Program.

#### Order From:

The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129  
Make Checks/Money Orders payable to  
ATS ORPHAN FUND

# Pictorial Highlights 2009 Saxon Heimattag



Dr. Bernd Fabritius, Chairman  
Verband der Siebenbuerger  
Sachsensin Deutschland



The Sachsen Folk Dance Group from Bayern,  
Germany and the Leaders, John Werner, Dr. Bernd  
Fabritius and Thomas Manning



Kitchener's Children  
Saxon Dance Group



Youngstown Culture Group's Dancers



Cleveland Saxon Dance Group



Kitchener's Children Dance Group



Kitchener Transylvania Club Dancers



Saxon Dance Group from Bayern, Germany



Kitchener Transylvania Club Choir